Porównanie tłumaczeń Jakuba 5:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Bogactwo wasze zgniło i szaty wasze zjedzone przez mole stał się stały się
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wasze bogactwo* zbutwiało, a wasze szaty zostały zżarte przez mole.**[1)][2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Bogactwo wasze zgniło i szaty wasze zjedzonymi przez mole stały się,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Bogactwo wasze zgniło i szaty wasze zjedzone przez mole stał się (stały się)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wasze bogactwo zbutwiało, a wasze szaty zżarły mole.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wasze bogactwo zgniło, a wasze szaty zjadły mole.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bogactwo wasze zgniło, a szaty wasze mole zgryzły.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bogactwa wasze zgniły, a szaty wasze mole pogryzły.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bogactwo wasze zbutwiało, szaty wasze stały się żerem dla moli,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bogactwo wasze zmarniało, a szaty wasze mole zjadły.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wasze bogactwo zbutwiało, a wasze szaty zostały zjedzone przez mole.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wasze bogactwo zbutwiało. Mole zjadły wasze ubrania.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Zbutwiało wasze bogactwo, szaty wasze przez mole są zjedzone,
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Bogactwo wasze poszło na marne, a wasze szaty zostały zjedzone przez mole.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Przepadło wasze bogactwo, mole pożarły szaty!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ваше багатство згнило, а ваш одяг міль поїла.

[1)] <x>240 11:28</x>
[2)] <x>220 13:28</x>; <x>230 39:12</x>; <x>290 50:9</x>; <x>290 51:8</x>; <x>470 6:19-20</x>

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wasze bogactwo znikło, a wasze szaty są zjedzone przez mole.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Wasze bogactwa zgniły, a waszą odzież zjadły mole,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wasze bogactwo zgniło, a wasze szaty wierzchnie zostały zjedzone przez mole.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Wasze bogactwo traci wartość, a wasze drogie ubrania zjadają mole.